

# СВОБОДА SVOBODA

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY



PIK LII. Ч. 49. НЬО ЙОРК І ДЖЕРЗІ СІТІ, вівторок, 14-го березня 1944.

No. 49. NEW YORK and JERSEY CITY, Tuesday, March 14, 1944. VOL. LII.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ П'ЯТЬ ЦЕНТИВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-0237. — Тел. У. Н. Консу: ВЕрген 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA FIVE CENTS ELSEWHERE

### ПОСТІЙНЕ ЗБЛИЖЕННЯ МІЖ СТЕЙТАМИ, КАНАДОЮ ТА АВСТРАЛІЄЮ

НЬО ЙОРК. — Канадський посол до Злучених Держав Лейтон МекКарті заявив, що зближення, до якого прийшло між Стейтами й Канадою вчасі теперішньої війни буде постійне. Теперішня катастрофа тісно зв'язала населення обох держав, а також довела до приязного зближення з населенням Великої Британії. Внаслідок цього можемо тепер глядіти з більшим довіром у післявоєнну майбутність, ніж колинебудь давніше. — Такі думки виявив МекКарті у найновішій числі журналу „Інтернешенел Консильєшен“, що його видає Фонд Карнегія для Міжнародного Миру. — В тому самому журналі є теж стаття радника австралійського посольства у Вашингтоні Дж. Б. Бригдена із заявою, що Злучені Держави повинні об'єднати після війни провід у торгівлі та інших економічних справах, а за ними піде Австралія, бо ця країна вже вчасі війни нав'язала тісніші взаємини зі Стейтами.

### ЗАКИДАЮТЬ КОМУНІСТАМ СПІВПРАЦЮ З ТАМАНІ ГОЛ.

НЬО ЙОРК. — Внаслідок розламу між двома крилами в Американській Партії Праці приходиться до виміни гострих аргументів та важких закидів між однією й другою групою. Провідник правої групи Дін Алфанге висловив погляд, що його противник, конгресмен Віто Маркантоніо, працює для перемоги при нійорських місських виборах спільної коаліції, складеної з фахових політикерів в Тамані Гол, комуністів і підземного світу.

### ЗУДАРИЛИСЯ ДВА КОРАБЛІ, МАЙЖЕ ВСЯ ЗАЛОГА ЗГІНУЛА.

НЬО ЙОРК. — Два тижні безупину вибухали воєнні матеріали на торговельному кораблі Дж. Пінкні Гендерсон, коли він зударився з другим кораблем-тенкером Дж. Г. Сініором. Тенкер був переповнений октановою газоліною. Небезпека була така страшна, що впродовж цілого часу, як вибухали матеріали на Гендерсоні, не можна було навіть спустити рятушкових лодок. Отже ледви 3 члени залоги вирятувалися з Гендерсона, а 6 із Сініора. На Гендерсоні було 72 члени залоги. Корабель повернувся до ньюйорської пристані для направи, бо спід корабля остався цілий.

### НІМЕЧЧИНА ПРИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ВЖЕ ДО ТРЕТЬОЇ ВІЙНИ.

ВАШИНГТОН. — Французькі підземні організації, які стоять у порозумінні з Аліянтами, призбирали цілу низку доказового матеріалу на те, що теперішня Німеччина вже приготувалася до наступної війни, яка може вибухнути повновою впродовж 25 літ після теперішньої. Французи пильно слідять за німецькими урядовими публікаціями, висловами поодиноких державних мужів та генералів і на підставі такого матеріалу доводять, що німці свідомі своєї прогрі в теперішній війні; що вони хочуть тепер так ослабити цілу Європу, щоб вона не могла нікому опертися; що вони призбирають добучу з теперішньої війни в нейтральних краях, щоб ніхто не міг Німеччині закинути багатства; і що вчасі наступної війни німці заберуть все нагромаджене тепер добро нейтральним краям і відразу будуть мати потрібні припаси до ведення війни.

### ЗЕМНОГО ОЛІЮ СТАНЕ ЩЕ НА 1,000 ЛІТ.

НЬО ЙОРК. — На річних зборах Інституту для Топлива Олієм здавали звіт знавці-геологи й доказували, що припаси земного олію на цілому світі такі великі, що нема чого побоюватися за його нестачу. Треба лише вміло його експлуатувати. Песимісти висловлювали погляд, що в найгіршому випадку нафта в землі вичерпається шойно в 2,875 році, а реалісти кажуть, що аж в році 3,300 нашої ери вичерпаються цілковито джерела нафти.

### ПЕТРИЛО ПОТЕРПІВ ПОРАЗКУ.

НЬО ЙОРК. — Предсідник Американської Федерації Музик Джеймс С. Петрило потерпів першу рішачую поразку. Він здавна станув на тому становищі, що члени його юнії, тобто фахові музики, не сміють грати без його дозволу для ніяких підприємств, що вироблюють фонографічні плити. Спеціальна комісія Воєнної Робітничої Ради передискутувала всесторонню цю справу і видала рішення двома голосами проти одного, що члени мають право самостійно найматися на роботу до підприємств фонографічних рекордів і тому можуть змісця вернутися до праці.

ШУКАЄТЕ ПРАЦІ? — Наперед погляньте на оголошення нових робіт у „Свободі“.

### Сенатор подає плян Злучених Держав Європи

СИНСІНАТІ (Огайо). — У своїй радіовій промові вивів сенатор Буртон К. Гвілер свої погляди на післявоєнний стан Європи. Три провідні держави, казав Гвілер, тобто Америка, Англія й Росія, не всміа завести в Європі такий лад, щоб віддавав цілу Європу Росії, навіть після знищення сили Німеччини. Якби 350 мільонів населення неросійської Європи, майбутні ще тільки енергії, щоб установити життя на свій лад. Отже, щоб довести до постійного миру в Європі, треба довести до створення Злучених Держав Європи. Першим кроком до цього є втримати в незалежності Балтійські держави й інші держави на півдні від них аж до Егейського моря і організувати їх як цілість. — Другий крок — обмежити впливи Німеччини в Західній Європі і створити федерацію на лад Швейцарії, отже на підставі цілковитої рівності держав і людської свободи. Загалом не можна станути на засаді, каже Гвілер, що держави поза межами Росії це якась порожнеча, з якою можна робити, що хто хоче, тобто, що їх можна довільно перепродувати ділитися або призначувати як сферу впливів великим державам.

### ПОЗИЧКИ ЛЕНД-ЛІЗУ ДОСЯГАЮТЬ СУМИ 20 БІЛІОНІВ

ВАШИНГТОН. — Початково незначні позички з фонду Ленд-Лізу, які мали на цілі посилити армію й засоби Аліянтів для ослаблення сили нашого ворога дійшли тепер до великих розмірів. Чужинний Економічний Адміністратор Лью Т. Кравай виявив, що ці позички досягли суми \$19,986,000,000 упродовж 33 місяців, тобто від березня 1941 р. до 31. грудня 1943 р. Саме тепер припадає третя річниця започаткування Ленд-Лізу.

### МОБІЛІЗУЮТЬ ОПІНІЮ ЗА СТВОРЕННЯ ПОСТІЙНОГО МИРА

ВАШИНГТОН. — Група сенаторів, під проводом демократа Елберта Тамеса і републиканця Ворена Остена, розпочала агітацію за „зведення до спільного знаменника“ всіх поглядів, що зміряють до створення постійного миру після теперішньої війни. До людей, котрі досі висловили свої способи на заведення миру, зараховують: Віцепрезидента Волеса, бувшого президента Гувера, Вендела Вілья, сенатора Тефта, бувшого губернатора Стасена з Мінесоти і президента Рузвелта.

### Аліанти беруться до Ірландії

ЛОНДОН. — Американський уряд закликав від уряду Ірландії закрити японські й німецькі дипломатичні представництва, бо вони ведуть шпигунську акцію проти аліантських воєнних сил. Він висказав теж надію, що Ірландія відріє дипломатичні зв'язки з Японією й Німеччиною.

Джеро, ірландський президент, відмовився вполити волю американського уряду, заявляючи при тому, що це неправда, немовби японські й німецькі представники в Ірландії займалися шпигунством. Він сказав, що, якби він волю волю Америки, то зробив би перший крок до війни й зради би інтереси й нейтральність Ірландії.

У відповідь на цю заяву Ірландії Британія закрила Ірландсько-бритійську границю для руху пасажирів. На будуче, через неї будуть могли переїжджати тільки особи, зв'язані з воєнними потребами.

### ПАПА АПЕЛЮЄ ДО ВОЮЮЧИХ СТОРІН ЩАДИТИ РИМ

БЕРН. — Папа Пій II. видав заклики до воюючих сторін не вживати Риму як побоєвища. Заклик був частиною промови до великої толпи, зібраної на площі Св. Петра в Ватикані.

### ЗАСУДЖЕНО НА СМЕРТЬ БУВШОГО МІНІСТРА ЯК ЗРАДНИКА

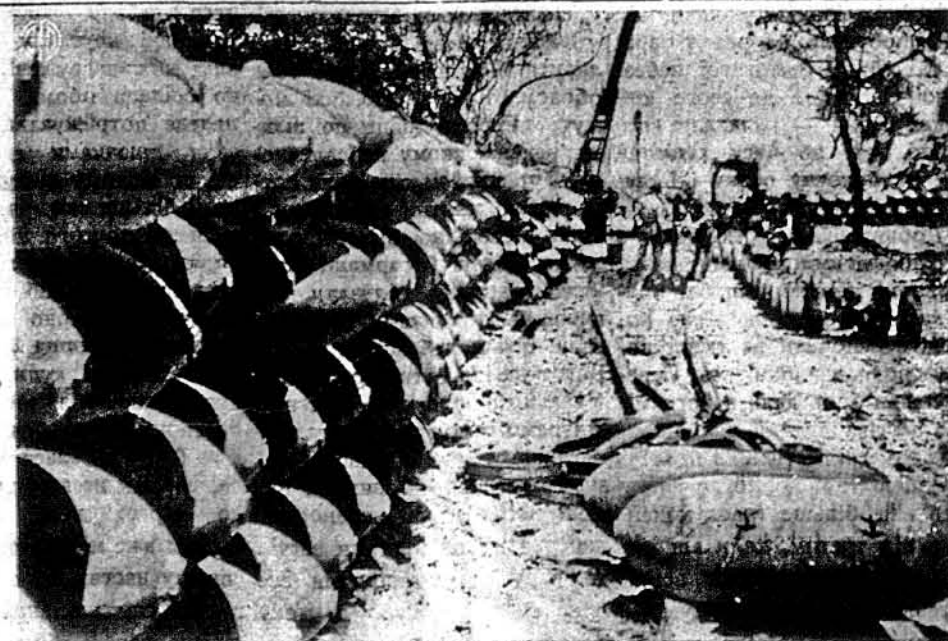
АЛЖІР. — Спеціальний військовий суд виніс присуд смерті за зраду проти П'єра Піше, бувшого міністра промислової продукції й внутрішніх справ в уряді в Віші. Засуд видало не за його діяльності у тому уряді, але за його зв'язки з німцями, що до удаку Франції.

### ЮГОСЛАВСЬКИЙ АМБАСАДОР ЗАКИДУЄ СВОМУ УРЯДОВИ ЗРАДУ

МОСКВА. — Сіміч, югославський амбасадор до советського союзу, помістив у „Правді“ і „Червоній Звезді“ заяву, в котрій клеймує югославський уряд на вигнання, на чолі котрого стоять король Петро й прем'єр Пурич, як зрадників, які перикаджають визволенню Югославії з німецького ярма. Заяву підписав теж полковник Лозіч, військовий аташе югославської амбасаді в Москві. Оба підписані заявляють, що вони зривають усі зв'язки з урядом короля та приєднуються до югославських партизанів маршала Тіта.

### ПРОТИБРИТАЙСЬКІ ЗБОРИ В НЕАПОЛІ

НЕАПОЛЬ. — Коля 7,000 осіб узяло участь у масовім вічу, скликаному для протесту проти заяви Черчіла в користь Італійського короля. Салю була декорована Італійськими й червоними прапорами та одним американським прапором; не було ні одноо британського. Бесідники клеймували короля як зрадника краю. Віче влаштовано як демонстрацію проти віча монархістів; на те останнє прийшло так мамо учасників, що бесідники не мали до кого говорити.



„МЕДИЦИНА“ ДЛЯ ЯПОНЦІВ. — Ці бомби, з яких кожна важить п'ятсот фунтів, нагромаджені на Маршальських Островах. Це муніція для американських бомберів, що атакують японські позиції. Незабаром дістане ту „медицину“ Токіо, стол. Японії.

### ЧЕРВОНА АРМІЯ ПЕРЕТІНАЄ ЗАЛІЗНИЦЮ ПРОСКУРІВ-ГУСЯТИН

ЛОНДОН. — Червона армія наступає на німців на різних секторах. На Україні наступають на них три армії, з котрих одна перетяла залізницю з Проскурова до Гусятина й наблизилася на 50 миль до румунської границі. Тактика червоної армії на Україні має видно на цілі заставити німців відступати через Румунію.

У полудневій Україні червона армія заняла Берислав, на Миколаївщині.

За останніми донесеннями, в Тернополі ще йдуть на вулицях завзяті бої.

### ЧЕХСЬКИЙ УРЯД ВЗИВАЄ ЧЕХІВ ДО ПАРТИЗАНКИ.

ЛОНДОН. — Зогляду на те, що червона армія знаходиться вже 120 миль від границі Чехословаччини, чехословацький уряд на вигнання видав до чехів радіовий заклик взятися до енергійної боротьби проти німецької окупації. Уряд закликає чехів не боротися одинцем, але боротися зорганізовано: творити національні комітети й формувати повстанські відділи. Уряд гарантує чехам доставку достаточної кількості зброї.

### ЕВАКУАЦІЯ РИГИ.

СТОКГОЛЬМ. — До часопису „Алеганда“ доносять про евакуацію цивільного населення з балтійського порту Риги. Мовляв, порядок удержують німецькі воїни й лотиські добровольці.

Донесення додає, що кількох лотисів убито за грабїж підчас евакуації.

### АМЕРИКАНЦІ ЗАНЯЛИ ЧЕТВЕРТИЙ АТОЛ НА МАРШАЛАХ.

ПЕРЛ ГАРБОР. — Американські війська заняли в суботу атол Вото, що лежить у Маршальських архіпелагу.

Це четвертий атол архіпелагу занятий американцями. Він лежить 67 миль на північний захід від Кваджелейну. Його занято без опозиції збоку ворога. Замість ворожих гармат американців видали привітно тубилиці.

### ЗБИТО 26 ЛІТАКІВ КОЛО ВЕВАКУ.

ГОЛОВНА КВАТИРА НА ПІВДЕННО-ЗАХІДНОМУ ПАЦИФІКУ. — Американські бомбовики й боевіки вдарили в суботу по японській базі на Веваку, що лежить на північно-східній частині Нової Гвінеї, та збили в бою зовсім певно 26 ворожих літаків. Знищено відай ще 6 інших.

### ВЕЛИКІ БОМБОВИКИ Б'ЮТЬ ПО ФРАНЦУЗЬКИМ ПОБЕРЕЖЖЮ БЕЗ ОПОЗИЦІЇ.

ЛОНДОН. — Великі ескадри „либерейторів“ вдарили в неділю без помочі боевиків по німецьких італійських на побережжю Франції. Не стрінулися з летунською опозицією німців й змобардували Пад-Кале. Менші бомбовики били по Гамбургу.

Попереднього дня аліантські бомбовики з Італії били по італійських містах Фльоренції й Падуй та по французькому порті Тулоні. З Британії роблено налет на німецьке місто Мінстер.

### НІМЕЦЬКІ РОЗСТРІЛИ В БЕЛЬГІІ.

ЛОНДОН. — Бельгійська Новинкарська Агенція подає, що німці розстріляли в Брукселі, столиці Бельгії, 40 осіб з пімсти за різні напади на німців і акти саботажу.

Десять осіб розстріляно за висадження сторожниць, при чому згинув один німецький жовнір. Десять осіб розстріляно за комуністичну акцію. Десять інших застрілено за напад на одного валунського фашиста.

### ЗАХОДИ АМЕРИКАНЦІВ І КИТАЙЦІВ ВІДКРИТИ БУРМАЙСЬКИЙ ШЛЯХ.

ЧУНКІНГ. — Американські й китайські війська в Бурмі перерізали вже моторову дорогу й захопили велику масу японців у долині Гуконгу, але вони ще не відкрили бурмайського шляху для вжитку китайців, як це було їх головним наміром.

Лорд Мавтбеттен і генерал Стилвел уже виробили плян кампанії за бурмайський шлях, але довершення цієї цілі неможливо перед сезоном монсуну.

### КОРЕАНСЬКІ ЗАВОРУШЕННЯ ПРОТИ ЯПОНСЬКИХ ВЕРБУНКІВ.

ЧУНКІНГ. — Японці почали знову вербувати корейців до японської армії та заводили в Кореї контролю харчів. Внаслідок цих заряджень у Кореї зриваються часті заворушення.

В одному місті сотки студентів заатакували поліційну стацію й роздали між народ риж., там зложений у магазині. Японці арештували потім понад сотку учасників заворушень.

У Пінгянгу п'ятсот студентів демонструвало за незалежність Кореї. Понад 50 з тих студентів арештувала поліція.







## ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, 1943

	Mortuary Fund	Disability Fund	Miscellaneous Trust Funds Nat'l. Orph's, Concord	Juvenile Mortuary Fund	Expense Fund	Totals
Balance from Previous Year	\$5,706,710.86	\$88,299.28	\$128,419.86	\$444,507.53	\$437,931.99	\$6,805,869.52
Income from January 1, 1943 to December 31, 1943.						
Payments received from members during first 12 months of benefit protection of which all or a part is used for expense*	578,623.24			39,716.43	135,927.43	754,267.10
All other payments or premiums received from members*	7,568.79	29,424.56			39,908.05	76,901.40
Refunds applied per Item 13 (b) and (c), page 3				1,693.22	819.33	2,512.55
Total Payments received	586,192.03	29,424.56		41,409.65	176,654.81	\$833,681.05
Membership fees actually received			7,356.14			7,356.14
Net amount received from members	586,192.03	29,424.56	7,356.14	41,409.65	176,654.81	\$841,037.19
Gross interest on mortgage loans during the year	45,657.21	836.91	2,149.91	4,967.08	3,603.29	\$57,214.40
Gross interest on bonds \$107,256.85 and dividends on stocks None, less \$325.98 accrued interest on bonds acquired during the year	95,860.80	956.41	907.08	8,577.78	628.80	106,930.87
Gross interest on liens and loans on certificates of members	10,860.22					10,860.22
Gross interest on deposits in trust companies and banks	206.13	10.37		28.20	94.12	338.82
Gross interest from all other sources			22.50			22.50
Gross income from society's property, including \$7,500.00 for society's occupancy of its own building	148,169.94	1,934.19	3,684.30	9,093.79	3,854.72	\$166,736.94
Total income from investments	300,754.30	3,737.88	6,763.79	22,666.85	8,180.93	\$342,103.75
Sale of lodge supplies					12.25	12.25
Grants returned to National Fund			425.64			425.64
Royalties from sale of publication			123.75			123.75
Orphans Fund			9,026.20			9,026.20
Income from Printing Plant					67,201.74	67,201.74
Recovery of Assets			232.00			232.00
Profit on Canadian Exchange	111.97					111.97
Refund of Tax Charges	13.72					13.72
Gross profit on sale or maturity of ledger assets, viz:						
(a) Real Estate	760.10					760.10
(b) Bonds	306.25					306.25
Gross increase, by adjustment, in book value of ledger assets, viz: (b) Bonds (including \$967.43 for accrual of discount)	872.35			88.83	6.25	967.43
Total Income	\$ 889,010.72	\$ 33,162.44	\$ 23,927.52	\$ 64,165.33	\$ 252,737.13	\$1,263,003.14
Amounts carried forward	\$6,595,721.66	\$121,461.72	\$152,347.38	\$508,672.86	\$690,669.12	\$8,068,872.66
Disbursements from January 1, 1943 to December 31, 1943.						
Death Claims	236,243.77			5,376.00		241,619.77
Permanent disability claims		20,923.00				20,923.00
National Fund			5,460.00			5,460.00
Orphans Fund			8,722.82			8,722.82
Transfer of equities to Adult Dept.				5,819.05	980.75	6,799.80
Total benefits paid	236,243.77	20,923.00	14,182.82	11,195.05	980.75	\$283,525.39
Refunds to members:	9,277.77			796.20		10,073.97
(a) Paid in cash	66,790.89					66,790.89
(b) Applied to reduce payments				1,693.22	819.33	2,512.55
Total benefits and payments made to members	312,312.43	20,923.00	14,182.82	13,681.47	1,800.08	\$362,900.80
Commissions and fees on payments by members					35,762.37	35,762.37
Compensation of managers and others not paid by commission for services in obtaining new benefit protection					15,837.41	15,837.41
Athletics and traveling expenses					213.00	213.00
Medical examiners' fees \$200.00, inspection of risks \$2,426.00					2,626.00	2,626.00
Salaries of home office employees, No. 9					14,048.95	14,048.95
Salaries and all other compensation of officers, trustees and committees					10,800.00	10,800.00
Traveling and other expenses of officers, trustees and committees					7,809.61	7,809.61
Collection charges on Canadian Checks					27.73	27.73
Insurance Department fees and expenses					778.11	778.11
Rent, including \$7,500.00 for society's occupancy of its own building					7,500.00	7,500.00
General office maintenance and expense					363.29	363.29
Advertising, printing and stationery					7,054.97	7,054.97
Postage, express, telephone and telegraph					2,340.86	2,340.86
Lodge supplies					365.06	365.06
Official publication					50,340.00	50,340.00
Expense of Supreme Lodge meeting					2,850.67	2,850.67
Legal expense in litigating claims					35.00	35.00
Other legal expenses					3,350.59	3,350.59
Furniture and equipment					395.00	395.00
Taxes, repairs and other expenses on real estate	98,506.57	1,968.48	1,945.67	4,562.16	2,400.08	109,382.96
Actuarial & Statistical Exp.					1,942.21	1,942.21
Bonds of Supreme Officers & Employees					581.25	581.25
Concord Fund			3,730.15			3,730.15
Rent of Safe Vault, Robbery & Workmen's Ins.					247.78	247.78
Federal and State taxes on wages paid					1,037.83	1,037.83
Operating Expenses of Printing Plant					61,553.77	61,553.77
Gross loss on sale or maturity of ledger assets, viz:						
(a) Real Estate	5,110.15	949.15	4,353.10	5,170.98		15,583.38
(b) Bonds	84.11					84.11
(c) Advances to Mortgagees		1,128.47		1,989.06		3,117.53
(d) Notes Receivable			125.00			125.00
Gross decrease, by adjustment, in book value of ledger assets, viz:						
(a) Real Estate	11,954.06	4,377.93			41,500.00	57,831.99
(b) Bonds (including \$8,319.82 for amortization of premiums)	7,346.63	170.67	45.85	635.29	121.38	8,319.82
(c) Printing Plant and Book Inventory					1,270.19	1,270.19
Total Disbursements	\$ 435,313.95	\$29,517.70	\$ 24,382.59	\$ 26,041.96	\$274,953.19	\$ 790,209.39
Balance before transfers	\$6,160,407.63	\$91,944.02	\$127,964.79	\$482,630.90	\$415,715.93	\$7,278,663.27
Transfers to and from (net)			— 3,828.20	— 3,850.70		
Balance	\$6,160,385.13	\$91,944.02	\$124,136.59	\$482,630.90	\$419,566.63	\$7,278,663.27

## SUMMARY OF TRANSFERS

Date of transfer	From the	To the	Amount
April 30, 1943	Orphans Fund	Expense Fund	\$3,828.00—Section 47 of By-Laws
Various Dates	Adult Mortuary Fund	Expense Fund	22.50—Section 47 of By-Laws

## "Canadians on the March"

(Canada United).

Під повищим заголовком вийшла в Йорктоні, Саск., книжечка видана Українським Комітетом Культури. Представляє вона збірник першої серії коротких промов виголошених в радіо-станції CJGX під загальною назвою "Canada United".

Промовцями були наступні: Брат С. Методій, F. S. C., I. Метейчук, С. В. Пернарівський, С. Фмх, А. М. Кіндрат, L. L. В., Н. Брик і П. Крипакевич.

Цією тої брошури є задержати в формі друку виголошені промови і дати нагоду їм поширяться між тих, що їх не чули. Є це важний і розумний крок. Тим більше тому, що будучи в англійській мові, вона дасть іншим канадійським народним групам до розуміння, що українці в Канаді не дарують, а докладають всіх своїх зусиль, щоб чимсь спричинитися до канадійської єдності і вкласти їх духових здобутків в не, як Комітет в Йорктоні,

канадійську скарбницю культур.

Книжечка є мала розміром, але незвичайно багата своїм змістом. Містяться в ній короткі, але ядерні бесіди на різні теми, між іншими — "Довг цивілізації України", "Маркіян Шашкевич", "Перший Канадійсько-Український Конгрес", "Наші Права і Привілеї в Канаді", "Наші Обов'язки супроти Канади", "Одноцілість Української Мови", "Наша Минулість", "Українські Козаки", й інші незвичайно цікаві бесіди.

В склад Комітету Культури входять — Брат Методій, пп. С. В. Пернарівський, А. М. Кіндрат і Н. Брик. Їм належить признання за те, що взялися до видання цього збірника. Тим вони дали добрий примір українцям в інших канадійських центрах. Якщоб бодай десята частина українців в Канаді працювала так примірно, як Комітет в Йорктоні,

було б чим тішитися й гордитися.

Потрібно в Канаді більше подібної літератури, щоб дати нашим співгромадянам інших народностей до розуміння, що українці не лишуються позади інших, але спільними зусиллями працюють до єдності, матеріального й духовного добробуту і взагалі до кращої будучини їх канадійської батьківщини. — ("Канадійський Фармер").

## СПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ

В першій статті проф. Миколи Чубатого п. з. "Об'єднання чи дрібна торгівля українськими землями" з дня 8. березня ц. р. випала частина складу так, що в підрозділі: Який має бути подружний президент Олександра Корнійчука Вандзі Васілевської, брак кінця того розділу та початку наступного підрозділу разом з наголовком. Кінеш згаданого підрозділу і початок наступного. при кінці третьої колонки має бути такий:

Колиб Польща ще дійсно виторгувала підкарпатський нафтовий терен, тоді припалиб Польщі ще такі чисто українські округи як Самбірщина, Дрогобищина та Рудеччина аж до долини Опору і ця українська територія подарована Польщі подвоїлася, себто доходилаб до 30 тисяч квадратних кілометрів та до півтора міліона українців.

Кинути кістку незгоди між українським та білоруським нарід.

Ніхто й не знає, що Москва дуже радо обділює українською землею теж Советську Білорусь. Білорусини, ніде правди діти куди менше національно свідомі від українців; всеж таки це найкращий сусід українського народу. Саме тому, що білоруський нарід...

БУТИ ЧЛЕНОМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ ЗНАЧИТЬ, НАЛЕЖАТИ ДО ТАКОЇ ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ, ЩО ПОБУДОВАНА НА ПЕВНИХ, ТРИВИХ І СОЛІДНИХ ОСНОВАХ.

## LEDGER ASSETS

Book value of Real Estate	\$40,340.00	\$
Mortgage Loans on Real Estate, first liens	1,082,904.15	
Advances to Mortgagees	4,560.49	
Liens, loans or other credits on certificates of members	516,592.76	
Book value of Bonds, \$4,089,022.77; Stocks \$3,320.00	4,092,342.77	
Cash in society's office \$8.21; Deposits in trust companies and banks not on interest \$681,430.42; on interest \$51,619.68	733,053.31	
Notes Receivable	300.00	
Printing Plant, equipment and book inventory	8,564.79	
Total Ledger Assets	7,278,663.27	

## NON-LEDGER ASSETS

Gross interest due, \$733.45 and accrued, \$4,374.77 on Mortgages	\$ 5,108.22	\$
Gross interest due, \$27,877.02 and accrued, \$8,994.90 on loans to Certificate Holders	36,871.92	
Interest accrued on bonds not in default	26,715.91	
Interest accrued on Deposits in Banks	352.78	
Rents and interest accrued on Society's property	564.00	
Total interest and rents due & accrued	69,412.83	
Payments actually collected by subordinate Lodges and not yet turned over to Supreme Lodge	3,566.84	
Gross Assets	\$7,351,642.94	

## DEDUCT ASSETS NOT ADMITTED

Deposits in suspended banks	\$ 9,159.24	\$
Book value of bonds over amortized or investment value	17,117.02	
Book value of stocks over market value	2,656.00	
Interest due and accrued on mortgage loans in default	740.62	
Advances to Mortgagees	4,560.49	
Liens, loans or other credits in excess of net value of individual certificates	2,643.48	
Notes Receivable	300.00	
Printing Plant Equipment and Book Inventory	8,564.79	
Adjustment Due to Rate of Exchange on Canadian Currency	3,068.71	48,810.35
Total Admitted Assets	\$7,302,832.59	

## LIABILITIES, RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS.

Death benefits due and unpaid	\$ 8,939.12	\$
Salaries, rents, expenses, commissions, etc., due or accrued	5,792.07	
Estimated amount due or accrued for taxes	1,294.77	
Reserve for Dividends to Members	75,000.00	
Advance payments or premiums	42,060.59	
Unearned interest and rent paid in advance and Subscriptions unexpired	1,588.92	
Orphans Fund (in trust for beneficiaries under age)	77,615.33	
National Fund (not for insurance purposes)	16,053.26	
Concord Fund (in trust for members of former Concord Society)	22,411.30	241,796.24
Total Unpaid Claims and Other Current Liabilities	\$ 250,735.36	
Reserve—Adult—American Experience 3 1/2%	4,032,194.00	
Reserve—Adult—N. F. C. 4%	75,402.00	
Reserve—Juvenile—Standard Industrial 3 1/2%	116,994.00	
Total Reserve	4,224,590.00	
Special and contingency reserves	61,000.00	61,000.00
Total Liabilities	\$4,536,325.36	
Unassigned Funds	2,766,507.23	
Total to Balance with Admitted Assets	\$7,302,832.59	

## EXHIBIT OF CERTIFICATES

	Number	Amount
Benefit certificates in force December 31, 1942	41,395	\$27,267,497.00
Benefit certificates written during the year	3,091	1,514,532.00
Benefit certificates revived during the year	1,186	713,059.72
Totals	45,672	\$29,495,088.72
Deduct terminated, decreased or transferred during the year	2,732	1,504,954.72
Total benefit certificates in force Dec. 31, 1943	42,940	\$27,990,134.00
Benefit certificates terminated by death reported during 1943	305	240,820.72
Benefit certificates terminated by lapse reported during 1943	2,427	1,264,134.00

## EXHIBIT OF DEATH CLAIMS

	Number	Amount
Claims unpaid December 31, 1942	12	\$ 4,930.83
Claims reported during the year	305	240,820.72
Totals	317	\$245,751.55
Claims paid during the year	310	\$241,619.72
Balance	7	\$ 4,131.78
Saved by compromising or scaling down claims during 1943		682.66
Claims unpaid December 31, 1943	7	\$ 4,131.78

## EXHIBIT OF PERMANENT DISABILITY CLAIMS

	Number	Amount
Claims reported during the year 1943	661	\$20,923.00
Totals	661	\$20,923.00
Claims paid during the year 1943	661	\$20,923.00

## VALUATION EXHIBIT AS OF DECEMBER 31, 1941

	ADULT	JUVENILE	COMBINED
Total Admitted Assets	\$6,205,846.74	\$477,707.49	\$6,683,554.23
Reserve for Life Certificates	\$4,107,596.00	\$116,994.00	\$4,224,590.00
Claims and Accrued Liabilities	109,725.31	7,085.42	116,810.73
Reserve for Contingencies	55,000.00		55,000.00
Total Liabilities	\$4,272,321.31	\$124,079.42	\$4,396,400.73
Margin of Safety to Certificate-holders	1,933,525.43	353,628.07	2,287,153.50
Totals	\$6,205,846.74	\$477,707.49	\$6,683,554.23
The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31, 1943 was	145.3%	385.0%	152.0%
The ratio of actual death losses to the expected death losses according to the mortality tables for the year 1943 was	72.7%	27.2%	70.4%
The rate of interest earned on benefit funds during the year 1943 was	5.5%	3.9%	3.5%

(Signed) WOLFE, CONCORAN AND LINDER, Actuaries

NICHOLAS MURASZKO, Supreme President  
DMYTRO HALYCHYN, Supreme Secretary  
ROMAN SLOBODIAN, Supreme Treasurer

## ЖЕРТВИ НА ПРАЦЮ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ

слати на адресу:  
UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA  
P. O. Box 721, Church St., Annex, New York 8, N. Y.

ДЛЯ КРАЩОГО ЗАВТРА... КУПУЙТЕ ВОЄННІ БОНДИ

## 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

ШІКАГО, ІЛЛ.

Потрібно масового виступу!

Українські справи в Америці наразі налаштані. Під егідою Українського Конгресового Комітету, що має підтримку всіх американців українського походження крім комуністів і соціалістів можна все тепер сміло вести "кампанію" і скликати віча, щоб як слід доказати, що українці в Америці не лише живуть, але й працюють для Злучених Держав Америки, даючи їм добровільну поміч у всіх тих справах, яких від нас вимагається. Звичайна річ, що так організовані можемо, коли заходить потреба, взяти в оборону й українське ім'я та стремління наших братів в Європі до вільного життя підперти не лиші словом, але, коли буде спромога і заїде потреба, фінансовою помічю.

Українське Шікаго, йдучи за пок



### 3 ДРУГОГО КОНГРЕСУ АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ

(В ДНІХ 22 І 23. СІЧНЯ 1944, В МІСТІ ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА.).

Реферат п-ні Клявіді Олесницької: „Воєнна допомога державі й наші жіноцтво“.

Шановні делегати, делегати гості! У рефератах, виготовлених тут до цього часу, ми висловили вже цілий ряд підсумків і цінних вказівок на тему нашої допомоги Америці як акції, що від тепер мала б об'єднувати цілий наш загальний була ведена під авторитетом Конгресу.

Коли іде про співучасть нашого жіноцтва у цих акціях — то нема найменшого сумніву, що вона буде видатна та переповнена духом кооперації. Судячи після дотеперішнього стану речей — наше жіноцтво вже у минулому треба вважати рівноправним контрибутором та аранжером таких акцій, як бойові кампанії, збірники на Американський Червоний Хрест, Нешенел Вор Фонд і інших. Переглядаючи звіт з цих акцій бачимо, що наші жіночі організації, хоч вони майже всілякі є організаціями ідеологічного характеру — у противагу до допомог, чи фінансових, з яких у більшості складається наше зорганізоване життя — отже є вони такими, що не розпоряджаються сталим приходом, чи готовим майном, то всеж вносять по-важну співучасть і грошеву пайку у нашу спільну жертвенність чи воєнно-державну інвестицію.

Як при цьому зауважимо, що наша жінка — член цих організацій, у більшості у своє хатнє господарство не вносить індивідуального зарічку, лиш господарить в обмежений спосіб приходом чоловіка, чи дітей — то її частка у нашій громадянській жертвенності є тим цінніша, бо роздоброта відшадності, а то й нерідко відмовою заспокоєння цілком наглядних особистих потреб.

Але побач цих родів допомогової акції, порученої для виконання цілому гроладянству є декілька таких, які організації нашого запліла вкладає виключно, або у великій мірі на плече самого жіноцтва. Спеціальний характер цих обов'язків велить поділити їх на дві групи: ці, що їх жінка має виконати на терені своєї хати та у рамках домашнього господарства і другі, для яких треба її підготовки і членства у спеціальних, існуючих для цих цілей організаціях.

Домашнє господарство тереном для допомоги.

Перша група обов'язків зродилася на тлі всенародної акції „ощаджування і немарнування“, що розпочалася у нас враз з війною. Багато річної хатньої вжитку, які тут жінка швидко викидала на смітник, бо до цього прямо заохочувало її щедра і багате виробництво усіх промислових дівр — сьогодні стало предметом яких бережемо печально, щоб старішки на цілий час війни, або зберігаємо з призначенням віддати державі для прирібівки та вжитку, коли за цим до нас звернеться.

Прохарчування родини — це жіноча функція, тепер обмежена та ускладнена пайковою системою, від якої залежить це, чи вдержиться на час війни потрібний відживий стандарт у прохарчуванні цілої нації в краї, та цих, що в оборонній лінії.

Зі системою пайкування найменше вважеться справа регулювання цін на середники поживи і товарів. Усе разом — це охорона державної грошевої системи перед інфляцією, а товарного ринку перед хаосом і визиском, які зправила ідуть вліт з війною. Охорона ці у великій мірі залежна від цього, чи жінка, яка тут, в Америці, є на 90 відсотків покупцем усіх річей — буде ко-

перувати з державою та захищатися так, як цього від неї жадають. Чи буде вона на кожному місці поборювати т. зв. „чорну торгівлю“ відмовою патити за товари вищу ціну, як усталена владою — чи виявить досить детермінації для цього, щоб обійтися без річей, яких продукція по причині війни зменшилася, а то й цілком устала.

Ощаджування та колектування усього роду матеріалів та нежитків, які можуть придатися у воєнному виробництві — це теж одна з функцій, якою жінка зі скромного терену свого домашнього господарства помагає державі дошадити та вигравати війну дешевішим коштом. Товці, металеві відпадки, папір, чи що інше, що воєнний промисл може переробити — усе те незвичайно потрібний у дану хвилю матеріал, і коли жінка збереже його у приписаний спосіб передатись для вжитку владі — виконує потрібний рід допомогової праці.

Нема сумніву, що коли іде про наше жіноцтво, то у цій категорії повинностей, вложенні державою на американську жінку — воно позаду не стоїть. Вже сама більша скромність у засобах, до яких звикла наша жінка-імгрантка, чи її донька, яку на цих самих засадах виховувала, та привезений ще зі Старого Краю наші основні зуживати дари Божі, не марнуючи їх — заправляють її краще до цього, щоб трудниці „домашнього фронту“ стрічати так, як цього хоче добро держави.

Та всеж, хоч ці роди допомогової праці подумані як такі, що їх жінка-господиня виконує індивідуально на терені своєї хати — між нами можна бачити ще кращого висліді та пропаганди виконувати їх зорганізованою дорогою по цих громадах чи дільницях, де наші люди живуть більш скупченно масою. І — очевидно — як рід акції для цього надається: напр. папір, за яким тепер саме є дуже наглядний погляд для перерібки на воєнні цілі, можна колектувати разом та віддавати на спільний кредит наших жінок дільниці чи громади.

Також з цієї причини, що кожна одиниця сама мусить виявити ініціативу і ревність, від якої залежить успіх акції требаб у нас вести ще додаткову, незалежну від урядової пропаганди у пресі і через радіо. Пропаганда, яку влада розводить при кожній з цих нагод є велитенська. Але ведена на англійській мові вона тяжче трапляє до нашого жіноцтва — головню старої генерації, та не має для цього такої переконливої та заохочуючої сили, яку може мати пропаганда, ведена на добре зрозумілій українській мові. (Д. буде).

### 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

ДІТРОЙТ, МІШ.

„Назар Стодоля“ на рекордування української пісні.

Неділя 6. лютого б. р. залишилась мені в пам'яті навсе. Це та неділя, в котрій славний хор „Думка“ ставив драму „Назар Стодоля“ (Т. Шевченка) із Вечерницями Нішинського, в Укр. Амер. Центрі при Карпентер і Мичел.

Здається, що в той таки день і природа зрозуміла ціль хору „Думка“ бр придержала гарну і теплу погоду. З природою також наші українці зрозуміли ціль і бажання тих немучених на душі каменів хору, бо громадно зійшлися побачити штуку, котра була поставлена справді по мистецтві.

Драма „Назар Стодоля“ була виставлена на це, щоб започаткувати кампанію на збірвання грошей на рекордування української пісні, котрій хор „Думка“ служить уже вісімнадцять років. Отже 18 років, ще й із гаком минає, а каменів хору, на чолі із талановитим провідником гр. І. Атаманцем, дальше розбуджують серця чужинців і своїх прекрасними мелодіями пошарпані України.

Ніхто з нас не є всилі переказати нашим наслідникам, що прийду по нас, хто був хор „Думка“, бо введовзі нас нестане і замовкнуть голоси тих, що так прославили нашу пісню. Завдяки теперішній техніці можна придержати в пам'яті цю пісню і роботу хору „Думка“ навіть на сотки літ, якого та пісня буде на грамофонних плитах. Тому дай Боже, щоб започатковане діло хором „Думка“ увічалося повним успіхом.

Щодо самої штуки „Назар Стодоля“, то вона випала як в жга згадав, по мистецтві.

Ролі були обсаджені добре. Особи, як П. Провальний, С. Зола, І. Косіковський, П. Рихлівська, В. Косіковський, П. Дуда, це старі ветерани української сцени. Це дійсні артисти. — Знов панночки, як Галя Машталер і Галя Штик, це дві молоді українські дівчинки, котрі роджені на американському континенті і перший раз брали участь в українських виставах. Цим двома панночкам мушу окремо признати їх артистичний талант. Пани Галя Машталер виявилася з ролі Галі по мистецтві. Своім милозвучним голосом і грою, зачарувала усіх глядачів. Думаю, що пани Галя вперше виявила ним свою здібність до української сцени. Тішить мене дуже, що хор „Думка“ має таку здібну співачку.

Пани Галя Штик в ролі Стехи заслуговує не менше признання. Вона також одна з цих, що перший раз виявила свою здібність на мистецтвім полі.

Вечерниці, під проводом всім нам званого гр. І. Атаманця випали вдійсності гарно.

Орхестра під проводом пани Стефанії Андрусевич, приграючи до Вечерниць теж виявилася знаменно із свого завдання. Дай Боже, щоб ми більше мали таких здібних дівчат як пани Стефанія.

Як і пізніше довідався, то за успіх цієї драми заслуговують собі на признання: Режисер П. Провальний, диригент хору І. Атаманець, п'яністка хору пани С. Андрусевич. — Честь українцям з Дітройту і околиці, що так численно явилися на заклик тої горстки немучених завзятих „каменів“ співаків. Вісімнадцять років диригент І. Атаманець веде своїх улюблених співаків і співачок до щораз більших успіхів, поставивши хор „Думка“ на високий шабел технічний і музичний. Ось цей славний хор „Думка“ промовив до серця визначних американських діячів, де не міг би був цього зробити найкращий український політик. — Мільони людей прислухувалося йому, як він співав на Фордовій недільній програмі. Тепер Укр. Національний Хор „Думка“ бажав собі, щоб його чули грядучі покоління, що прийду по нас. А щоб вони чули, то мусять бути рекорди. А щоб були рекорди, на це треба гроша.

Українці і українки!

„Хор „Думка“ не жадав жадного винагородження, виступаючи на українських національних святах. Дотепер сьогодні він відзивається до українських організацій, щоб вони пішли йому назустріч із фінансовою допомогою, щоб ця важна праця увінчалася повним успіхом. Даймо жертву ширю, як зробила уже організація Укр. Амер. Центра при Карпентер, а тоді будемо мали нагоду слухати рекордів Укр. Нац. Хору „Думка“ ще цього року.

К. Сенко.

Листування редакції

о. Г. П. — Нам також видавалось, що це Сміла на Київщині, про яку згадує Шевченко, та те місце, про яке пише, що воно поблизу цього, де Ви родились. Ми подали так, як подано в комунікаті Офісу Воєнних Інформацій, де, можливо, перекладає ці бюлетини людина, що вийшла з російської школи, або добре необізнана з українськими назвами. І тому зробила з російської „Смела“ — Смеру. Але може і я „Смела“, хоч це дуже неправдоподібно. Дякуємо за заввагу.

о. В. Г. — Дякуємо за задоволення. Ваші завваги слушні, та тепер біда з папером. Тому обмежуємось до оголошень книжок у „Свободі“ й „Юкрейніен Віклі“.

10% SAVED NOW OR 100% TAKEN BY THE AXIS LATER! BUY WAR BONDS

ТАРЗАН, ч. 935. Рейд у джунглях.

„COME WITH ME, TARZAN TOLD SUM, WE SHALL GET SOME NAZI UNIFORMS, AND TEACH THE LIONS TO RECOGNIZE THEM.“

„SAY CUT ME A PIECE OF THIS VINE, THE AMERICAN CALLED. I MAY HAVE TO USE A CERTAIN COMMANDO TRICK I'VE LEARNED.“

„SUM WENT HAPPILY, PROUD TO BE CHOSEN BY THE MIGHTY TARZAN FOR THIS DANGEROUS RAID.“

„Ходи-зо мною“, сказав Тарзан до Сліма, „а ми роздобудемо кілька нацистичних уніформів“.

Слим радо пішов з ним, гордий брати участь у небезпечнім рейді Тарзана.

„Гей, дай мені витяти собі ужевку“, казав Слим; „я міг би жити як у тих штуках, що я навчився як командо“.

Тимчасом нацисти завагувалися в лісі й ждали нових посиленнь.

Орхестра під проводом пани Стефанії Андрусевич, приграючи до Вечерниць теж виявилася знаменно із свого завдання. Дай Боже, щоб ми більше мали таких здібних дівчат як пани Стефанія.

Як і пізніше довідався, то за успіх цієї драми заслуговують собі на признання: Режисер П. Провальний, диригент хору І. Атаманець, п'яністка хору пани С. Андрусевич. — Честь українцям з Дітройту і околиці, що так численно явилися на заклик тої горстки немучених завзятих „каменів“ співаків. Вісімнадцять років диригент І. Атаманець веде своїх улюблених співаків і співачок до щораз більших успіхів, поставивши хор „Думка“ на високий шабел технічний і музичний. Ось цей славний хор „Думка“ промовив до серця визначних американських діячів, де не міг би був цього зробити найкращий український політик. — Мільони людей прислухувалося йому, як він співав на Фордовій недільній програмі. Тепер Укр. Національний Хор „Думка“ бажав собі, щоб його чули грядучі покоління, що прийду по нас. А щоб вони чули, то мусять бути рекорди. А щоб були рекорди, на це треба гроша.

Українці і українки!

„Хор „Думка“ не жадав жадного винагородження, виступаючи на українських національних святах. Дотепер сьогодні він відзивається до українських організацій, щоб вони пішли йому назустріч із фінансовою допомогою, щоб ця важна праця увінчалася повним успіхом. Даймо жертву ширю, як зробила уже організація Укр. Амер. Центра при Карпентер, а тоді будемо мали нагоду слухати рекордів Укр. Нац. Хору „Думка“ ще цього року.

HELP WANTED NEW YORK, N. Y.

ПОТРЕБНО ХЛОПЦІВ І МУЖЧИН. Чиста й легка фабрична праця. B. SCHWANDA & SONS 36-13 — 36th Ave., L. I. City, а також 79 Madison Ave., N. Y. C.

ДІВЧАТ І ЖІНОК Чиста й легка фабрична праця. B. SCHWANDA & SONS 36-13 — 36th Ave., L. I. City, а також 79 Madison Ave., N. Y. C.

ПОТРЕБНО ШИПІНГ або СТАК КЕРКА. Легка чиста праця. Шлоденна, або лиш засова робота. B. SCHWANDA & SONS 36-13 — 36th Ave., L. I. City, а також 79 Madison Ave., N. Y. C.

ПРИБОРИ ДО КРАШЕННЯ ПИСАНОК

Фарба в порошку зі старого краю

П'ять (10) красок: червона ясна, червона темна, жовта, помаранчева, зелена ясна, зелена темна, синя і чорна. Ціна за 10 красок \$1.50. Віск чистий і Кістка до писання 25 ц. Крайній шафран 25 ц.

ВЕЛИКОДНІ КАРТКИ „Христос Воскрес“ в формі книжечок з віршами, ціна за дозв. 60 ц., 50 карток \$1.75, 100 карток \$3.00. ЗЕЛЕНЕ ЛИСТЯ до роблення паперових жіночок, трос коштує \$1.50. БАДАН (Кадало), для церковного ужитку, фунт \$1.00 з доставкою.

Хто не має СТИНОГО КАЛЕНДАРЯ: українські свята і пости з означеннями червоно, ціна 30 ц. з перилкою; можна прислати поштою марку. Замовлення посилайте до:

UKRAINIAN BAZAAR 170 E. 4th St., New York, N. Y.

ДАРМ

ВИШЛЕМО КОЖНОМУ ЗРАЗОК (SAMPLE) КАРПАТСЬКОГО ЧАЮ

з найліпшого гірського зілля, на недовоманні жолудка, пелючки і липром. Велика пачка коштує 50¢.

● ГРУДНЕ ЗІЛЛЯ, природне средство припоручують тим, хто терплять на впертий кашель, біль горла і залуку. Пачка коштує 50¢.

● ЗІЛЛЯ НА БОЛЮЧІ НОГИ. Дуже помічне. Як його уживати, надруковано на бачці Велика пачка 50¢.

● МІШАНІ КОРІННЯ, на нестерпність, брам апетиту, корчі. Добре також на запал до горляків. Пачка 50¢.

Маємо всі лічничі зілля, листя, цвіт, кору, ягоди, корінь, лада, живицю і т. д. Замовлення посилайте на адресу:

UKRAINIAN BAZAAR 170 E. 4th St., New York, N. Y.

КУПУЙТЕ ВОЄННІ БОНДИ

ЛІКУЄМО ХРОНІЧНІ НЕДУГИ ЧОЛОВІКІВ І ЖІНОК.

ШКІРСІ, НЕРВОВІ І ШЛУНКОВІ НЕДУГИ Геморойд І інші відходів забурення, Ниркові І Міхурові забурення, Біль у кишках, Шлунокові І внутрішності забурення, хронічні болі, пухлину жезл, нервово ослаблення, ревматизм і запаління жила. Лікуємо ЧОЛОВІКІВ І ЖІНОК модерними методами зі шкорою пільгою. Лучі Екс. екзамінація крові і мочі, застрики, коли вказане. Вел хронічні недуги лікуємо науково.

ОПЛАТА УМІРКОВАНА. — МЕДИЧНА ЕКЗАМІНАЦІЯ \$2

DR. ZINS (28-літнє заведення) 110 EAST 16th STREET (Union Square) NEW YORK, N. Y. Щоденно від 9. г. рано до 7. г. веч. У неділі від 9. рано до 2. полд.

ЦІЛОМ ПЕВНО

Чи ми можемо услужити за невеличку суму? Можемо! Цей заяви не можна висловити виразніше, бо ми кажемо твердо: наша услуга для кожного, без уваги на його матеріальні обставини.

Фінансові справи не є перепорою, що би нас відвідати.

STEPHEN J. LEWIS & SON FUNERAL DIRECTORS 77 Morris St., Jersey City 34 E. 25th St., Bayonne

Phone: BErgen 4-5989 CT Phone: BAyonne 3-0540

МІХАЙЛО НАСЕВИЧ cor. FRANKLIN & BROWN STS. PHILADELPHIA, PA. Tel. MARKET 1320. ОБСЛУГА В ДЕНЬ І В НОЧІ.

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Занимається похоронами В БРОНКСІ, БРОКЛІНІ, НЬЮ-ЙОРКУ І ОКОЛИЦІХ

129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y. Tel.: ORchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL: 707 Prospect Avenue, (cor. E. 155 St.) BRONX, N. Y. Tel.: MEtrose 8-6577

Д-Р С. ЧЕРНОВ

● Гострі й хронічні недуги чоловіків і жінок — Шкіра й кров. ● Аналіз крові для подругого свідчення. ● Геморойд і желяки лікується без операції.

223 SECOND AVE., cor. 14th St., NEW YORK CITY, Room 14. GRamercy 7-7637

Офісові години: денно від 10 до 7:30. В неділі від 11 до 1:30. Жінка-доктор до обслуговування. X. К. Федороскоп — Екзамінація \$2.00

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА.

\$150.00 ЦІЛИЙ ПОХОРОН

і місце ОБСЛУГОВУЄМО В ПЕРТ АМБОН І ОКОЛИЦІ

KANAI KAIN FUNERAL HOME 433 STATE STREET, PERTH AMBOY, N. J. Phone: Perth Amboy 4-4648

МІРОН ЛІТВИН І СИН УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ

Обслуга щира і чесна 383 Morris Avenue, cor. Springfield Ave. NEWARK, N. J. Phone: ESsex 3-5347

ІВАН БУНЬКО УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

завдяку погребам по ціні так дешево як \$150. ОБСЛУГА НАПРЯМА.

JOHN BUNCO Licensed Undertaker & Embalmer 437 E. 5th St., NEW YORK CITY. Refined funerals as low as \$150. Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК НА ФІЛАДЕЛФІЮ І ОКОЛИЦІ

МІХАЙЛО НАСЕВИЧ cor. FRANKLIN & BROWN STS. PHILADELPHIA, PA. Tel. MARKET 1320. ОБСЛУГА В ДЕНЬ І В НОЧІ.

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Занимається похоронами В БРОНКСІ, БРОКЛІНІ, НЬЮ-ЙОРКУ І ОКОЛИЦІХ

129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y. Tel.: ORchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL: 707 Prospect Avenue, (cor. E. 155 St.) BRONX, N. Y. Tel.: MEtrose 8-6577